DOCUMENT RESUME

ED 084 919 FL 004 610

TITLE	Bilingual Audiovisual Materials.
INSTITUTION	New York City Board of Education, Brooklyn, N.Y. Bilingual Resource Center.
REPORT NO	K-8D(S)
PUB DATE	May 73
NOTE	33p.
EDRS PRICE	MF-$0.65 HC-$3.29
DESCRIPTORS	*Annotated Bibliographies; *Audiovisual Aids; *Audiovisual Instruction; Bibliographies; *Bilingual Education; Classroom Materials; English; Films; Instructional Films; Instructional Media; Language Aids; Language Laboratories; *Multimedia Instruction; Spanish; Tape Recordings; Video Cassette Systems

ABSTRACT

This booklet contains an annotated list of bilingual audiovisual materials. It discusses films, records, cassettes, and tapes. Other information includes periodicals, a list of distributors, and bibliographies. (SK)

FILMED FROM BEST AVAILABLE COPY

ED 084919

U.S. DEPARTMENT OF HEALTH, EDUCATION & WELFARE
NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION
THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION POSITION OR POLICY

BILINGUAL AUDIOVISUAL MATERIALS
(Analysis only; no samples)

May, 1973

FL 004 910

BILINGUAL RESOURCE CENTER

AUDIOVISUAL MATERIALS

Index

		Page
I.	Films	1-7
II.	Filmstrips (silent)	8
III.	Filmstrips with Records	9-11
IV.	Records	12-13
V.	Cassettes	14
VI.	Tapes	15-16
VII.	Other Media	17
VIII.	Multi-Media	18-19
IX.	Texts with Records	20
X.	Texts with Tapes	21-22
XI.	Texts with Other Media	23
XII.	Audiovisual Materials related to Bilingual Teaching Methods	24-25
XIII.	Teacher's Guides to Making Audiovisual Materials	26
IXV.	Bibliographies	27
XV.	Periodicals	28-29
XVL.	List of Distributors	30-31

Key to Symbols Used to Indicate Level of Audiovisual Materials:

P = Primary

I = Intermediate

H = High Schools

5/31/73

I. Films

ARTS, CRAFTS

Level

NINE ARTISTS OF PUERTO RICO. 16 min. C, English; Byron Motion Pictures. — I, H
Living artists display and discuss their work, narrated by Jose Ferrer.

NOT BY BREAD ALONE. 27 min. C, English and Spanish; MPO Videotronics. — I, H
Graphic presentation of a cultural renaissance in Puerto Rico.

SANTERO. 26 min. C, English; Quality Film Labs. — I, H
Artisan, Zoilo Cajigas, at work carving saints in traditional Puerto Rican style.

FAMILY LIVING

CRESCENSIO. 18 min. B/W, English; 1968. Lawrence Killerman Productions. — H
Hispanic teenager bored with school drops out in fantasy.

CUANDO LOS PADRES OLVIDAN/WHEN THE PARENTS FORGET. 51 min. B/W, Spanish; Quality Film Laboratories. — H
A dramatic film about the restlessness of youth in a rural community lacking recreational facilities.

DRUGS AND THE NERVOUS SYSTEM. 2 reels, 16 min. C, Spanish; Board of Education, N.Y.C. — I
Shows effects of drugs on organs and body systems.

THE GAMES. 17 min. B/W, English; Grove Press. — H
Negro and Puerto Rican teenagers act out their lives in a series of games.

HUMAN REPRODUCTION. 2 reels, 20 min. C, Spanish; Board of Education, N.Y.C. — I
Uses animation to explain the reproductive system of both men and women and to show the process of normal human birth.

JUAN SIN SESOS. 16 min. B/W, Spanish; Quality Film Laboratories. — H
A humorous treatment which satirizes the negative influence of advertising on the mind of man.

MANUEL FROM PUERTO RICO. 22 min. C, English; 1968. Encyclopedia Britannica Educational Corp. and Board of Education, N.Y.C. — I
Manuel shows the difficulty of moving from the island into new patterns of school and city live in New York. This film is useful for discussion with parents of the cultural tensions their children face in the school system.

MIGUEL, UP FROM PUERTO RICO. 16 min. C, English; Learning Corp. and Board of Education, N.Y.C. — I
Miguel loses the money his mother gave him to buy a fish for his father's birthday dinner.

Films (continued)

FAMILY LIVING

Level

A PLACE OF MY OWN. 11 min. C, English; Contemporary Films and Board of Education, N.Y.C. — P
Rosita uses her imagination to create a private place for herself.

QUE OPINA LA MUJER. 18 min. B/W, Spanish; Quality Film Laboratories. — H
Dona Felisa Rincon de Gautier, former mayoress of San Juan, and Mrs. Luis Munoz Marin, Former first lady of Puerto Rico, discuss the role that women should play in the modern-day Puerto Rican family. Their discussion is dramatized by a rural husband and wife involved in a domestic dispute.

THAT'S ME. 15 min. B/W, English; 1966. McGraw-Hill and Board of Education, N.Y.C. — I
In this comedy drama, filmed extemporaneously from a bench in Central Park, a Puerto Rican drop-out is approached by his middle-class social worker. The two finally agree to meet to share experiences.

UNA VOZ EN LA MONTAÑA. 35 min. B/W, Spanish; 1952. Quality Film Laboratories. — H
This documentary, made in a barrio of Carolina, Puerto Rico, is based on a true story of a community that wanted to learn to read and write.

LANGUAGE ARTS (SPANISH)

CAPERUCITA ROJA. 2 reels, 14 min. C, Board of Education, N.Y.C. — P
Spanish version of Little Red Riding Hood.

CURIOUS GEORGE RIDES A BIKE. 10 min. C, Weston Woods — P
Well known monkey receives a bike as a gift and rides off into mischief.

FERDINANDO EL TORO. C, Board of Education, N.Y.C. — P
Munro Leafs satire on bullfighting, a way of life, and part of a given culture.

FIVE CHINESE BROTHERS. 10 min. C, Weston Woods — P
Claire Bishop's tale of the unusual talents of the look alike brothers.

FRAY FELIPE. 2 reels, 15 min. C, Board of Education, N.Y.C. — P
The popular round, Are You Sleeping, Brother John? is easily learned by means of this audio-lingual method on film.

LA GALLINITA SABIA. (THE LITTLE RED HEN). 1 reel, 11 min. B/W, Board of Education, N.Y.C. — P
Famous tale of little red hen, using combination of arts and live action.

Films (continued)

LANGUAGE ARTS (SPANISH)

	Level
EL GALLITO QUE HACE SALIR EL SOL (THE LITTLE ROSTER WHO MADE THE SUN RISE). 1 reel, 11 min. B/W. Board of Education, N.Y.C. Animated cartoons depect this well-known fable.	P
LITTLE ENGINE THAT COULD. 11 min. C, Coronet. Animation of a tale of determination.	P
LITTLE RED LIGHTHOUSE. 9 min. Weston Woods and Board of Education, N.Y.C. Poor unwanted lighthouse overshadowed by the George Washington Bridge.	P
MIKE MULLIGAN AND HIS STEAMSHOVEL. 11 min. C. Weston Woods and Board of Education, N.Y.C. Virginia Burton's tale of the survival of an old fashioned machine.	P
NACIMIENTO. 8 min. C, Quality Film Laboratories. A Christmas short showing people going to worship at the Manger.	P, I, H
LOS TRES OSOS (THE THREE BEARS). 2 reels, 15 min. C, Board of Education, N.Y.C. Presents the familiar story with a simple Spanish narration and review.	P
EL PATITO FEO (THE UGLY DUCKLING). 1 reel, 11 min. B/W. Board of Education, N.Y.C. Famous Hans Christian Andersen story.	P
SPANISH LANGUAGE FILM PROGRAM. C. Board of Education. N.Y.C. Set of 8.	P, I

MUSIC

FESTIVAL IN PUERTO RICO. 30 min. B/W, English; McGraw-Hill. The fourth annual Pablo Casals Music Fectival featuring Canadian contralto Maureen Forrester.	I, H
PABLO CASALS. 3 reels, 30 min. B/W, English; Board of Education, N.Y.C. The distinguished cellist speaks of his life and work.	H

SCIENCE (SPANISH)

AGRUPANDO A LOS ANIMALES. 13 min. C, Board of Education, N.Y.C. For advanced classes, particularly with those majoring in science. The vocabulary contains names of animals, birds and fishes.	H
AMERICA EN LA LUNA/AMERICA ON THE MOON. 9 min C, 1969. Universal Education and Visual Arts. A documentary on Apollo 11.	I, H

Films (continued)

SCIENCE (SPANISH)

Level

EL CAMELLO. 8 min. C, Board of Education, N.Y.C. — I
Shows the origin and evolution of the camel.

UNA FAMILIA DE PETIRROJOS. 1 reel, 11 min. B/W. Board of Education, N.Y.C. — P
Shows how robins feed and care for their young.

LOS MANFEROS VIVIENTIS. (sic) 17 min. C, Board of Education, N.Y.C. — H
This advanced Spanish film on mammals shows the characteristics they hold in common and illustrates various ways in which they are adapted to live and struggle in different environments.

LOS MAMIFEROS VIVIENTES. 15 min. C, International Films — H
An excellent nature study of the life of mammals, similar to a Walt Disney animal study.

POPULATION ECOLOGY. 2 reels, 19 min. B/W. Board of Education, N.Y.C. — I, H
A study of animal and plant population developed from simple experimental situations. The film culminates in an examination of the population explosion of man.

THE SEA. 30 min. C, Encyclopedia Britannica Educational Corp. — I, H
A beautiful, sensitive study of the sea which is filmed in the same manner as the Cocteau specials on television.

SECRETOS DEL MUNDO DE LAS PLANTAS. 15 min. C, Board of Education N.Y.C. — I
Time-lapse photography makes clear how nature uses a variety of ways to make certain seeds are properly planted and react to sunshine and moisture as they grow to maturity.

SECRETOS DEL MUNDO SUBMARINO. 16 min. C, Board of Education, N.Y.C. — I
A study of the strange way of life beneath the water's surface.

LA SEMILLA DE ORO. 11 min. C, Board of Education, N.Y.C. — I
The story of corn; its genealogy and discovery by the Indians. Reveals modern usage and its by-products.

TU, ANIMAL HUMANO. 8 min. C, 1955. Walt Disney and Board of Education N.Y.C. — P, I
This delightful Walt Disney cartoon shows a man's uniqueness in his ability to reason and to think, which separates him from the other living creatures.

SOCIAL STUDIES - PUERTO RICO AND PUERTO RICAN CULTURE

ENGLISH

ISLAND IN AMERICA. 28 min. C. Anti-Defamation Leage of B'nai Brith and Board of Education, N.Y.C. — H
An exploration into the cultural social and economic life of Puerto Ricans in the United States.

Films (continued)

ENGLISH

Level

LET'S VISIT PUERTO RICO (VISITEMOS A PUERTO RICO). 17 min. C, 1966. International Film Bureau. — H
Opening scenes establish the island's location, population, racial heritage, geography, and topography.

PUERTO RICO AND THE VIRGIN ISLANDS. 1 reel, 11 min. B/W. Board of Education, N.Y.C. — I
A geographic, historical and cultural survey of the strategically placed United States territories in the Caribbean.

PUERTO RICO: THE CARIBBEAN AMERICANS. 2 reels, 22 min. Board of Education, N.Y.C. — P, I
Presents the main historical facts about the island, the monuments of its history and the life of its people.

PUERTO RICO-ISLAND IN THE SUN. 18 min. C, 1961. Universal Education and Visual Arts. — I, H
A survey of the geography, history, people, and economic and social development of Puerto Rico.

PUERTO RICO-OPERATION BOOTSTRAP. 18 min. C, 1962. Universal & Visual Arts and Board of Education, N.Y.C. — I
The film presents Puerto Rico's ambitious modern-day attempts to raise its standard of living.

PUERTO RICO-THE PEACEFUL REVOLUTION. 27 min. B/W, 1962. McGraw-Hill and Board of Education, N.Y.C. — I
Describes the rapid growth and expansion of Puerto Rico's industry, trade, and educational program.

PUERTO RICO: PAST, PRESENT AND PROMISE. 20 min. C, 1965. Encyclopedia Britannica Educational Corp. and Board of Education, N.Y.C. — I
A comprehensive contrast between the past poverty and the present agricultural and economic progress.

PUERTO RICO: SHOWCASE OF AMERICA. 2 reels, 18 min. B/W. Board of Education, N.Y.C. — I
Portrays the growth of Puerto Rico's economy against a background of the island's geography, history, culture and traditions.

PUERTO RICO: U.S.A. 11 min. C, 1963. Classroom Films Distributors. — I, H
Concisely pictures the contrasts and improvements the island has demonstrated in areas of agriculture, housing, industry, and education.

PUERTO RICANS: HOMELAND. 1 reel, 9 min. C, Board of Education, N.Y.C. — I
Surveys various physical and economic aspects of Puerto Rico. Designed to develop appreciation of its rich historical and cultural traditions. Includes Puerto Rican folk music.

PUERTO RICANS: MIGRATION. 1 reel, 9 min. C, Board of Education, N.Y.C. — I
Explains large-scale migration of Puerto Ricans to urban mainland communities and presents problems they face in their new homes, including crime, drug abuse, racion tension. Sharp parallels are crawn with wave of European migration of late 19th and early 20th centuries.

Bilingual Resource Center

Films (continued)

ENGLISH — Level

UPTOWN: PORTRAIT OF THE SOUTH BRONX. 27 min. B/W. Contemporary Films — I
Candid view of this area the people and their activities.

THE WORLD OF PIRI THOMAS. 60 min. C, Indiana University — I, H
Piri Thomas, a painter, poet, author, describes the life of a Puerto Rican in the Spanish Harlem ghetto. a gripping story of hate, fear and love in the lives of the residents.

SPANISH

LA ARQUITECTURA COLONIAL DE SAN JUAN. 28 min. C, Quality Film Lab. — I
The colonial architecture of San Juan.

LA BUENA HERENCIA. 28 min. C, Quality Film Labs. — I
Documentary based on the Indian Heritage and its influence on Puerto Rican cultural pattern.

EL CONTEMPLADO/THE CONTEMPLATED. 13 min. C, Quality Film Labs. — I, H
The countryside of Puerto Rico is vividly photographed in this short film. The chorus of the University of Puerto Rico supplies the sound track.

MAYO FLORIDO. 9 min. C, Quality Film Labs. — I, H
An artistic short on the floral beauty of Puerto Rico set to folk music.

MONUMENTOS HISTORICOS 30 min. C, Quality Film Labs. — I
Highlights of Puerto Rican history during the Spanish Colonial times as seen through its most famous civil, religious and military comuments.

NENEN DE LA RUTA MORA. 22 min. C, Quality Film Laboratories. — I, H
A documentary of a boy's enchantment during a folklore celebration in honor of the Apostle Santiago in the Village of Loiza Aldea, Puerto Rico.

LA PLENA. 28 min. C, Quality Film Labs. — H, I
Dramatic documentary inspired by one of the most vigorous musical expressions in Puerto Rican Folklore.

PUERTO RICO: SU PASADO, SU PRESENTE Y SU PROMESA. 20 min. C, Quality-1965. Encyclopedia Britannica Educational Corp. and Board of Education, N.Y.C. — I
A comprehensive contrast between the past poverty and present agricultural and economic progress.

Bilingual Resource Center

Films (continued)

SPANISH

YO, JUAN PONCE DE LEÓN. 20 min. C, Quality Film Labs. I, H
A short film of the life of Ponce de León, founder of the city of San Juan and first governor of Puerto Rico.

SILENT

QUE PUERTO RICO/WHAT A RICH PORT. 16 min. C, 1963. McGraw-Hill and Board of Education, N.Y.C. I
A colorful portrayal of the land and people of Puerto Rico.

SOCIAL STUDIES - WEST INDIES

WEST INDIES. 30 min. C, Spanish; Encyclopedia Britannica Educational Corp. I, H
A political and economic study of the West Indies, with an American slant.

II. Silent Filmstrips

LANGUAGE ARTS — Level

LET'S TALK ABOUT. C, 1968. Miller-Brody. — P
Features original color photographs of places and things within a child's frame of reference. Immediate visual recognition increases perception and learning.

SIMPLE CONCEPTS SERIES. C. Miller-Brody and Board of Education, N.Y.C. — P
Each filmstrip in each of these sets contains photographs of common objects that emphasize a specific shape or condition.

SOCIAL STUDIES

CHILDREN OF FOREIGN COUNTRIES SERIES: HOW MARIA AND RAMON LIVE IN PUERTO RICO. Board of Education, N.Y.C. — P,I
National customs, geography, village life, arts and crafts, religion and livelihoods through the eyes of a girl and boy teenager.

PACO OF PUERTO RICO. 1969. Look/Listen and Learn. — P,I
Follows Paco of San Juan through the day showing different aspects of life in Puerto Rico. Useful for group or individual study in geography.

III. Filmstrips with Records

LANGUAGE ARTS (SPANISH)	Level
FOLKTALE SERIES 1. 2 filmstrips and record. Board of Education, N.Y.C.	
LA OLA. Un cuento tradicional Japones-- The story of Ojiisan and his small grandson, Tada, who lived together near the rice fields high on a mountainside above a small fishing village.	P,I
MI MADRE ES LA MUJER MÁS HERMOSA DEL MUNDO. Who is the most beautiful woman in the world? The question is answered in this folktale from the Ukraine.	P,I
FOLKTALE SERIES 2. 2 filmstrips and record. Board of Education,N.Y.C.	
SIMPLEMENTS DI JICH! For language development and dramatization.	
TODOS TEMPRANO POR LA MAÑANA. A traditional Scottish accumulative counting rhyme. Designed for practice in number skills and sequences.	P,I
STORY SERIES 1. 2 filmstrips and record. Board of Education, N.Y.C.	
DOS NUDOS EN UNA CUERDA CONTADORA. A Navajo boy and his aged grandfather share experiences.	P,I
HOY MURIÓ MI TORTUGA. Creates an opportunity for discussion of the inevitability of death and continuity of life.	P,I
STORY SERIES 2. 2 filmstrips and record. Board of Education, N.Y.C.	
FIZBEE Y PEQUEÑA TROPA. Shows the gentle and generous Mr. Firzbee and his special troop of neighbor children who are too young to be Cub Scouts.	P, I
SEÑOR BROWN Y SENOR GRAY. A tale as rich in wisdom and entertainment as it is in plot.	P,I
STORY SERIES 3. 2 filmstrips and record. Board of Education, N.Y.C.	
LO QUE MARÍA JOSEFINA COMPARTIÓ. Theme of problem-solving is designed to motivate young children to talk about their own timidities and self-doubts.	P,I
LO QUE MARÍA JOSEFINA DESEABA. Theme of commitment to responsibility for a pet is designed to motivate children to discuss ways to solve problems.	P,I

Filmstrips with Records (continued)

SOCIAL STUDIES

LATIN AMERICA TODAY SERIES. 2 filmstrips and record. English. Board of Education, N.Y.C.

CHALLENGE OF EDUCATION, THE. Anylyzed reasons for slow growth of education and what steps are being taken today to make changes as well as what must be done.

HOW HAS GEOGRAPHY AFFECTED LATIN AMERICAN?
Analyzes how geographic factors have contributed to political, social, and economic situation prevalent in Latin America today.

LATIN AMERICA AND THE UNITED STATES.
Traces relations from the American Revolution to today, in terms of attitudes as well as events, the role of government as well as industry, and why problems exist.

NATIONALISM AND NATIONAL INTEGRATION.
Analyzes reason why nationalism and national integration took so long to become established and how modern life if changing Latin-Americas' views of their countries.

POLITICA AND GOVERNMENT.
Traces evolution of colonial, revolutionary and present governments, rise of personalism and changes occuring today.

VILLAGE AND METROPOLIS.
Analyzes rural andurban life and the new problems of urbanization and rural poverty, as well as indicated directions of change.

WHAT IS THE ROLE OF THE CHURCH?
Traces rise of church in Latin America from conquest era to today and varying roles of the church in politics and the social arena.

WHAT IS THE ROLE OF THE MILITARY?
Traces rise of military class from conquest era to today. Shows different roles of military, particularly in political and social change.

WHO ARE THE LATIN AMERICANS?
Shows the diversity of peoples making up Latin America, tracing origins and reasons for emigrating, and effect on class structure.

Filmstrips with Records (continued)

SOCIAL STUDIES — Level

MINORITIES HAVE MADE AMERICA GREAT: PUERTO RICANS/MINORIAS HAS HECHO AMERICA GRANDE: PUERTORRIQUEÑOS. 2 parts, 21 min. English; 1968. Warren Schloat Producations. I,H

Contrasting the 1946 influx of Puerto Ricans with earlier immigrant movements of the 1890s, Part 1 points up some of the conflicts for the youth who must straddle two ways of life. Part II explores ways of breaking this cycle of hopelessness; special education taught by Puerto Ricans, cooperative business efforts, and the development of economic and political power.

PUERTO RICO AND THE PUERTO RICANS/PUERTO RICO Y LOS PUERTORRIQUEÑOS. 2 parts, 16 min. English and Spanish; 1968. Warren Scholoat Productions and Board of Education, N.Y.C. I,H

Part I deals with the Puerto Ricans, the richness of their culture, and the many contributions they bring to society on the mainland. The second filmstrip considers the island and its beauty, and the pride and hard work of the people who have brought progress to Puerto Rico.

IV. Records

LANGUAGE ARTS (SPANISH)

	Level
DICTADOS EN ESPAÑOL, VOLS. 1 AND 2. #852 853 (2 12") Board of Education, N.Y.C.	H
LA FIERA DORMIDA. #844 (1 12") Board of Education, N.Y.C.	H
GOLDEN TREASURY OF SPANISH PROSE. #831 (1 12") Board of Education, N.Y.C.	H
LEARNING BASIC SKILLS THRU MUSIC. Board of Education, N.Y.C.	P
MAÑANA DE SOL. #851 (1 12") Board of Education, N.Y.C.	H
LOS MELINDRES DE BELISA. #843 (1 12") Board of Education, N.Y.C.	H
TEASURE OF SPANISH AMERICAN VERSE. #839 (L 12") Board of Education, N.Y.C.	H
QUE TAL. (9 7") Board of Education, N.Y.C.	I
VAMOS A HABLAR ESPAÑOL, REV. # 33571 (3 12") Board of Education,N.Y.C.	H

LANGUAGE ARTS (ENGLISH/SPANISH)

PÉREZ AND MARTINA. (1 12") Miller-Brody.	P

MUSIC

ASI CANTAMOS TODO EL AÑO...CON ELENA. (1 12") Cordray Recordings, Corpus Christi, Texas.	P
CANCIONES POPULARES. #33712 (1 12") Board of Education, N.Y.C.	P, I, H
CARIBBEAN FOLK MUSIC. (2 12") Scholastic	P, I, H
CHILDREN'S JAMAICAN SONGS AND GAMES. (1 10") Scholastic.	P
DRUMS OF HAITI. (1 12") Scholastic.	P, I, H
FOLK SONGS AND DANCES FROM PUERTO RICO. Folkways/Scholastic Records.	P, I, H
LATIN AMERICAN CHILDREN'S GAME SONGS. Asch Records (Folkways).	P, I
LET'S SING SONGS IN SPANISH. #60119 (1 12") Board of Education, N.Y.C.	P, I
PASO A PASO. (1 12") Scholastic.	P
SONGS IN SPANISH FOR CHILDREN. #C1897 (1 12") Board of Education, N.Y.C.	P

Records (continued)

MUSIC

	Level
VAMOS A CANTAR. #7746 (1 12") Scholastic.	P, I
WEST INDIAN FOLK SONGS FOR CHILDREN. (1 12") Scholastic.	P

SOCIAL STUDIES

THIS IS PUERTO RICO. Board of Education, N.Y.C.	I

V. Cassettes

LANGUAGE ARTS (SPANISH)

	Level
LIVING SPANISH-LIVING LANGUAGE CASSETTE EDITIONS. (Set of 2 Cassettes, manual and dictionary) Board of Education, N.Y.C.	H
SPANISH SIGHTS AND SOUNDS. (Cassettes with 8 copies of each book, Teacher's Guide) Board of Education, N.Y.C.	P
SPANISH SUPPORT PROGRAM. #96003 (Set of 6 cassettes) Board of Education, N.Y.C.	H
!VAMOS A VER! SK-1210-C. (5 cassettes) Board of Education, N.Y.C.	H

LANGUAGE ARTS (ENGLISH/SPANISH)

PÉREZ AND MARTINA. (1 cassette, with English/Spanish text) Miller-Brody.	P

LANGUAGE ARTS (ENGLISH AS A SECOND LANGUAGE)

LIVING ENGLISH FOR FRENCH SPEAKING PEOPLE. (2 cassettes) Board of Education, N.Y.C	H
LIVING ENGLISH FOR SPANISH-SPEAKING PEOPLE. (2 Cassettes) Board of Education, N.Y.C.	H

VI. Tapes

LANGUAGE ARTS (SPANISH)	Level
AVENTURAS DE GIL BLAS DE SANTILLANE. #7 0863 (27") Board of Education, N.Y.C.	H
BEDTIME STORIES IN SPANISH. TAPE 1 #7 045 3 Caperucita Roja, La Cenicienta and El Flautista de Hamelin. TAPE 2 #7 045 5 El Gallo y el Zorro, Los Siete Cabritos, Bucles de Oro y Los Tres Osos, and Los Tres Cerditos. TAPE 3 #7 045 7 Hansel y Gretel, Juanillo y la Planta de Frijoles, El Espíritu de las Aguas y el Leñador, El Gato con Botas, and La Lechera.	P, I
DON QUIJOTE. #7 072 3 (17") Board of Education, N.Y.C.	I, H
FOUNDATION COURSE IN SPANISH. (#34298) (77" double tract tapes, 3 3/4 ips.) Board of Education, N.Y.C.	H
JOYAS DE LECTURA. TAPE 1 #7 886 3 (17") La Propina, El Angel Caido and El Alacran De Fray Gomez.	H
TAPE 2 #7 886 5 (17") Las Medias De Los Flamencos, La Guerra Y Los Yacares.	
TAPE 3 #7 887 3 (17") El Libro Talonario, Vuelva Ud. Mañana, Maesa Pérez and El Organista. Board of Education, N.Y.C.	
LEAMOS UN CUENTO. #7 839 3 (Set of 4) Board od Education, N.Y.C.	I
LET'S LEARN SPANISH SONGS. (7½ips.) Board of Education, N.Y.C.	I, H
MARIA. #7 090 (17") Board of Education, N.Y.C.	H
PROGRESSIVE AUDIO-LINGUAL GRAMMAR UNITS OF SPANISH. (60 tapes) Regents and Board of Education, N.Y.C.	P, I
REPASO ORAL. #34140 (5 7" double track tapes, 3 3/4 ips) Board of Education, N.Y.C.	H
SPANISH PLACEMENT TEST. (2 7") Ann Komadina, Albuquerque Public Schools, P.O. Box 1719, Albuquerque, New Mexico.	P, I, H

Tapes (continued)

LANGUAGE ARTS (SPANISH)	Level
SOUND TEACHING IN EVERYDAY SPANISH. (10 7" tapes) Board of Education, N.Y.C.	P,I,
VAMOS A HABLAR ESPAÑOL. #34165 (7 7" double track tapes, 3 3/4 ips.) Board of Education, N.Y.C.	I

VII. Other Media

LANGUAGE ARTS (SPANISH)

TRANSPARENCIES, LARGE

FOODS #15 0928 0

OBJECT PRONOUNS. #15 0934 8

OCCUPATIONS AND BUSINESS PLACES. #15 0929 8

PREPOSITIONS. #15 09330

SUBJECT PRONOUNS. #15 0604 7

TRAVEL AND GEOGRAPHY. #15 0931 4

VERB SUMMARY-PART 1. #15 0926 4

VERB SUMMARY-PART 2. #15 0927 2

WEATHER AND TIME EXPRESSIONS. #15 0930 6

Board of Education, N.Y.C.

LANGUAGE ARTS (ENGLISH AS A SECOND LANGUAGE)

ACCENT ON ENGLISH. AUDIO FLASHCARD PROGRAMS IN ENGLISH AS SECOND LANGUAGE.
Electronic Futures, Inc. A Division of KMS Industries Inc., Conn.

AMERICAN ENGLISH CHARTS AND TEACHER'S MANUAL.
American Book Co., N.Y.

FLASH PICTURES: A SET OF 252 CARDS USED AS AN AID TO TEACHERS OF ENGLISH AS A FOREIGN LANGUAGE.
Follet's Michigan Bookstore, Ann Arbor, Michigan

LET'S LEARN ENGLISH CHARTS.
American Book Co., N.Y.

SOCIAL STUDIES - PUERTO RICO

TAKE A TOUR OF PUERTO RICO. (GAME)
Board of Education, N.Y.C.

VIII. Multi-Media Materials

LANGUAGE ARTS (ENGLISH) — Level

LATIN AMERICAN FOLK TALES. (6 filmstrips and 3 records) — P
Board of Education, N.Y.C.

LANGUAGE ARTS (SPANISH)

BEGINNING CONVERSATIONAL SPANISH. (kits 1-4, filmstrips and records) — P
Board of Education, N.Y.C.

BERNARDO. (filmstrips and paperback books) — P
Simon & Schuster, Inc., N.Y.

LANGUAGE ARTS (ENGLISH/SPANISH)

DO YOU KNOW? (filmstrips and records or cassettes) — P
Miller-Brody and Board of Education, N.Y.C.

A CHILD'S LIFE IN THE CITY. (filmstrips and records or cassettes) — P
Miller-Brody and Board of Education, N.Y.C.

THE FOUR SEASONS IN THE CITY. (filmstrips and records or cassettes) — P
Miller-Brody and Board of Education, N.Y.C. (English version only at Board of Education.)

PEOPLE OF THE CITY. (filmstrips and records) — I
Miller-Brody and Board of Education, N.Y.C.

SOUND FILMSTRIP SETS. (filmstrips, record cassettes and text booklets) — P

SET 1
Millions of Cats, Mike Mulligan and His Steam Shovel, Make Way for Ducklings, Hercules.

SET 2
Stone Soup, Georgie, The Story About Ping, The Red Carpet.

SET 3
The Little Red Lighthouse, The Circus Baby, Lentil, The Camel Who Took a Walk.

Board of Education, N.Y.C.

PINOCCHIO. (filmstrips and records or cassettes) — P
Urban Media Materials, Inc. or Board of Education, N.Y.C.

Multi-Media Materials (continued)

LANGUAGE ARTS (ENGLISH AS A SECOND LANGUAGE)	Level
A.D.D PROGRAM. - AUDITORY DISCRIMINATION IN DEPTH. (records, spirit duplicating masters, wooden blocks, colored squares, flash cards and tiles)	P
AUDIO-VISUAL ENGLISH. (filmstrips and records) Collier-McMillan, N.Y.	H
CORE ENGLISH. (workbooks, charts, cards, puppets, games and songs) Ginn & Co., N.Y.	P
LET'S LEARN LANGUAGE. (videotapes, workbooks, puppets) 1971. McNally Educational Productions, N.Y.	P,I
SOCIAL STUDIES (ENGLISH)	
CHILDREN OF THE INNER CITY. (filmstrips and records or cassette) Board of Education, N.Y.C.	P
CHILDREN OF COURAGE. (filmstrips and records or cassettes) Spoken Arts, New Rochelle, N.Y.	P
SOCIAL STUDIES - PUERTO RICO (ENGLISH/SPANISH)	
PUERTO RICO AND THE PUERTO RICANS. (filmstrips and records) Miller-Brody and Board of Education, N.Y.C.	I
PUERTO RICO: HISTORY AND CULTURE. (filmstrips and records) Miller-Brody and Board of Education, N.Y.C.	H
SOCIAL STUDIES - THE CARIBBEAN (ENGISH/SPANISH)	
PEOPLE OF THE CARIBBEAN. (filmstrips and records or cassettes) Miller-Brody and Board of Education, N.Y.C.	I

Bilingual Resource Center

IX. Texts with Records

LANGUAGE ARTS (ENGLISH AS A SECOND LANGUAGE)	Level
AMERICAN ENGLISH IN RECORD TIME. 1960. Institute for Language Study, Montclair, N.J.	H
AN INTENSIVE COURSE IN ENGLISH. 1958, University of Michigan Press, Ann Arbor, Michigan.	H
ENGLISH FOR TODAY. 1962. McGraw-Hill, N.Y.	P
LET'S LEARN ENGLISH. 1960. American Book Co., N.Y.	H
LISTEN AND GUESS! 1964, McGraw-Hill, N.Y.	H
MASTERING SPOKEN ENGLISH. 1964, McGraw-Hill, N.Y.	H

Bilingual Resource Center

X. Texts with Tapes

LANGUAGE ARTS (ENGLISH AS A SECOND LANGUAGE)	Leve
AN INTENSIVE COURSE IN ENGLISH. 1958, (7" 3.75 ips. ¼ track tapes) University of Michigan Press, Ann Arbor, Michigan.	H
AMERICAN ENGLISH: AN INTEGRATED SERIES FOR INTERNATIONAL STUDENTS. 1971. C.C.D., Phila., Pa.	H
AMERICAN ENGLISH READER: STORIES FOR READING AND VOCABULARY DEVELOPMENT. 1960. McGraw-Hill, N.Y.	H
AMERICAN ENGLISH SERIES BOOKS 1-2, AUDIO-VISUAL SUPPLEMENT. 1969. Dade County Public Schools, Miami.	P,
CORRELATED LANGUAGE TAPES, ENGLISH, SERIES I. 1962. Eletronic Teaching Laboratories, Washington, D.C.	P,
ENGLISH FOR TODAY. 1962. McGraw-Hill, N.Y.	I
ENGLISH 900. 1964. McMillan Co., N.Y.	H
INTENSIVE COURSE IN ENGLISH. 1961-62 English Language Services, Washington, D.C.	H
LADO ENGLISH SERIES. 1970. Regents, N.Y.	H
MASTERING SPOKEN ENGLISH. 1964. McGraw-Hill, N.Y.	H
MIAMI LINGUISTIC READERS, AUDIO-VISUAL SUPPLEMENT FOR INTRODUCTORY UNIT AND LEVEL 1-A. 1969.	P
SONGS MUSIC. 1970. Dade County Public Schools, Miami.	
MODERN AMERICAN ENGLISH. (7" 3 3/4 ips.) Regents and Board of Education, N.Y.C.	H
MUSIC FOR ENGLISH AS A SECOND LANGUAGE-ITEMS SELECTED FROM THE MIAMI LINGUISTIC READERS, AMERICAN ENGLISH SERIES (1,2), AND ENGLISH FOR TODAY (1,2). Dade County Public Schools, Miami.	
ORAL PATTERN DRILLS IN FUNDAMENTAL ENGLISH. (9 7" 3 3/4 ips.) Board of Education, N.Y.C.	H

Texts with Tapes (continued)

LANGUAGE ARTS (ENGLISH AS A SECOND LANGUAGE)	Leve
ORIENTATION IN AMERICAN ENGLISH SERIES. 1969. (cassettes also available) Institute of Modern Languages, Inc., Washington, D.C.	H
PRACTICING AMERICAN ENGLISH: PATTERN DRILLS FOR ORAL AND WRITTEN PRACTICE. 1960. McGraw-Hill, N.Y.	H
PRONUNCIATION DRILLS FOR LEARNERS OF ENGLISH. 1964. English Language Services, Washington, D.C.	H
PRONUNCIATION EXERCISES IN ENGLISH. (3 7") Regents and Board of Education, N.Y.C.	H
READING AND CONVERSATION FOR INTERMEDIATE AND ADVANCE STUDENTS OF ENGLISH: ABOUT THE UNITED STATES: ITS HISTORY, ITS PEOPLE, ITS CUSTOMS. 1962. English Language Services, Washington, D.C.	H
SEVEN PLAYS FROM AMERICAN LITERATURE. 1964. English Language Services, Washington, D.C	H
SOUND TEACHING IN ENGLISH: A LABORATORY MANUAL OF AMERICAN ENGLISH. (18 5" 3 3/4 ips.) Regents and Board of Education, N.Y.C.	H

Bilingual Resource Center

XI. Texts with Other Media

LANGUAGE ARTS (ENGLISH AS A SECOND LANGUAGE)	Level
PEABODY LANGUAGE DEVELOPMENT KITS, LEVEL 1 - VISUAL 1 AND VISUALS II. 1968. Dade County Public Schools, Miami.	P

XII. Audiovisual Materials Related to Bilingual Teaching Methods

FILMS AND FILMSTRIPS

THE CRUCIAL YEARS. Good Samaritan Center. 1600 Caltillo, San Antonio, Texas.
A filmstrip with synchronized commentary describing bilingual pre-school program for educationally disadvantaged Spanish-speaking children between the ages of three and six.

LANGUAGE AND LINGUISTICS. Yeshiva University.
13 films produced by the National Educational Television Association.
Professor Henry Lee Smith officiates.

PRINCIPLES AND METHODS OF TEACHING A SECOND LANGUAGE. Center for Applied Linguistics and Teaching Film Custodians, New York City.
5 motion pictures produced by the Modern Language Association.
Modern Techniques in Language Teaching. 33 min. B/W
The Nature of Language and How it is Learned. 32 min. B/W
The Organization of Language. 32 min. B/W
The Sounds of Language. 33 min. B/W
Words and Their Meanings. 32 min. B/W

Principles and Methods of Teaching a Second Language: Instructor's Manual. Written by Theodore B. Karp. Patricia O'Connor, and Betty Wallace Robinett. Washington, D.C.: Center for Applied Linguistics, 1963.

CANADIAN COMMONWEALTH SERIES: TEACHING ENGLISH AS A SECOND LANGUAGE. Department of Provincial Secretary and Citizenship of Ontario.
6 films.
English Sentence Rhythm. 12 min. B/W
Language Games: Making Grammatical Drills Interesting. 15 min. C
Teaching a Conversation. 15 min. B/W
Teaching Advanced Verb Patterns. 11 min. B/W
Teaching Modals. 36 min. C
Toward Free Conversation. 35 min. C

VIDEOTAPES AND VIDEOCASSETTES

IN-SERVICE AND CLASSROOM VIDEOTAPES AND VIDEOCASSETTES FOR BILINGUAL EDUCATION. Regional Project Office, San Bernardino County Schools, San Bernardino, Calif.
27 minitapes. B/W
Small Group Process.
Language Experience and Reading Practices.
Initial Reading in Spanish for Bilinguals Series. 8 Tapes.
Metodo Integral Minjares. 2 Tapes.
Primary Grade Bilingualism. 2 Tapes.
Cognitive Skills Growth in Spanish. 3 Tapes.
Activities for the Bilingual Classroom. 4 Tapes.
Peer Teaching Small Group Process in Spanish--Leadership Training.
Peer Teaching Small Group Process--Leadership Training.
Aspects of Bilingual Small Group Instruction. 4 Tapes.

Audiovisual Materials Related to
Bilingual Teaching Methods
(continued)

SLIDES AND TAPES

EDUCATION FOR THE SPANISH-SPEAKING. National Association of Elementary School Principals, NEA, Washington, D.C.
3 Tapes. Interviews with Thomas P. Carter, Julian Samora, and George I. Sánchez.

UNITED CONSOLIDATED BILINGUAL PROGRAM AT LAREDO. Consolidated Public Schools, Laredo, Texas.
A set of slides and a tape describing the Laredo bilingual program.

XIII. Teacher's Guides to Making Audiovisual Materials

Finocchiaro, Mary. English as a Second Language: From Theory to Practice. New York: Regents, 1964. (suggestions for visual aids are given throughout book)

Fulton, Jean. Make a Puppet and Use It. Alburquerque, New Mexico: Southwestern Cooperative Educational Laboratory, 1969.

Kemp, Jerrold E. Planning and Producing Audiovisual Materials. San Francisco: Chandler, 1968.

Lado, Robert. Language Teaching. New York: McGraw-Hill, 1964. (chapter 18-visual aids)

Lee, William R. Language Teaching Games and Contests. New York: Oxford University Press, 1965.

Lee, William R. and Helen Coppen. Simple Audiovisual Aids to Foreign Language Teaching. New York: Oxford University Press, 1968.

IXV. Bibliographies

American Library Association. Films for Spanish-Speaking and Spanish Culture Groups. Queens College, N.Y.: 1971.

Brooklyn Public Library. Film Catalog. New York: 1971.

Center for Applied Linguistics. Aural Aids in English for Foreigners. Washington, D.C.: 1964

_____. Visual Aids for English as a Second Language. Washington, D.C.: 1965.

Cooperative Children's Book Center. Materials for Those with a Spanish-Speaking Background. Madison, Wisconsin: 1969. (ERIC ED 036 371).

Dade County Public Schools. Annotated List of Available Audiovisual Materials to be Used with ESL Students. Miami: 1971.

Departamento de Instrucción/Division de Educación de la Comunidad. Puerto Rico. Películas Producidas por la Division de la Comunidad. Diciembre: 1971.

New York City Board of Education/ Bureau of Audio-Visual Instruction. Approved List of Audio-Visual Materials (3 vols.). New York: 1973.

*New York Library Association/Children's and Young Adult Services Section. Films for Children. New York: 1972.

*_____. Films for Young Adults. New York: Educational Film Library Association, 1970.

*_____. Recordings for Children. New York: 1972.

*_____. Records and Cassettes for Young Adults. New York: 1972.

New York Public Library/Film Library. Films. New York: 1972.

The New York Public Library/South Bronx Project. List of Films for Bilingual Programs. New York: 1972.

Rodgers, Marion K. Multi-ethnic Reading and Audiovisual Materials for Young Children. Washington: Day Care and Child Development Council of America, 1972.

*Not specificeily bilingual or ESL oriented but an excellent selective list with annotations.

XV. Periodicals

FILMS

Film Comment. 1963- q. $6.00. Gordon Hitchens, ed. 100 Walnut Place, Brookline, Massachusetts 02146.

*Film Library Quarterly. 1967- q. Membership $10. William Sloan, ed. Film Library Information Council, 17 West 60th St., New York, N.Y. 10023.

*Film News. 1939. bi-m. $6.00. Rohama Lee, ed. Film News Co., 250 W. 57th St., New York, N.Y. 10019.

Film Quarterly. 1958- q. $5.00. Ernest Callenbach, ed. University of California Press, Berkley, California 94720.

Film Society Review. M. $5.00. William Starr, ed. American Federation of Film Societies, 144 Bleecker St., New York, N.Y. 10012.

*Media & Methods. 1964. 9/yr. $5.00. Frank McLaughlin, ed. Media & Methods Institute, Inc. 124 East 40th St., New York, N.Y. 10016

Sight and Sound. 1932. q. $4.00. Penelope Houston, ed. U.S. address: 155 West 15th St., New York, N.Y. 10011.

*Sightlines. bi-m. $8.00. Esme Dick, ed. Educational Film Library Assn., 17 W. 60th St., New York, N.Y. 10023.

RECORDS

*Library Journal/School Library Journal Previews: News and Reviews of Non-Print Media. 9/yearly, $2.50 for subscribers to Library Journal; all others $7.50. R.R. Bowker Co., 1180 Avenue of the Americas, New York, N.Y. 10036.

*Listening Post. 10/yearly, $9. (free to libraries purchasing records and cassettes from Bro-Dart). Bro-Dart, Inc., 15255 E. Don Julian Road, City of Industry, California 91749.

Peters International Imported Records & Tapes Catalog. basic catalog updated with Grapevine, monthly bulletin, free. Peters International, Inc., 600 Eighth Ave., New York, N.Y. 10018.

Record World. weekly, $35. 200 West 57th St., New York, N.Y. 10010.

Schwann-1 Record & Tape Guide. monthly, $.75 per copy at record shops; minimum of 25 copies may be ordered from Schwann at $.35 per copy. W. Schwann, Inc., 137 Newbury St., Boston, Massachusetts 02116.

Periodicals (continued)

RECORDS

Schwann-2 Supplementary Record & Tape Guide. 2/yearly, $.60 per copy at record shops; $.32 per copy if ordered in quantities of 25 or more from Schwann. W. Schwann, Inc., 137 Newbury St., Boston, Massachusetts 02116.

Stereo Review. monthly, $7. Ziff-Davis Publishing Co., 11 Park Ave., New York, N.Y. 10016.

*Top of the News. q., with membership. American Library Association, Children's Services Division and Young Adult Serivices Division, 50 E. Huron St., Chicago, Ill. 60611.

*Education/Library Oriented

XV. List of Distributors

Anti-Defamation League of B'nai B'rith
315 Lexington Avenue
New York, New York 10016

Audio-Visual Center
University of Indiana
Bloomington, Indiana 47401

Bilingual Educational Services
1508 Oxley Street
South Pasadena, California 91030

Brandon Films
221 West 57th Street
New York, New York 10019

CC Films
34 MacQuestion Parkway S.
Mount Vernon, New York 10550

Centro Campesino Cultural
P.O. Box 2302 or 1447 Van Ness Street
Fresno, California 93720

Classroom Film Distributors
5620 Hollywood Boulevard
Hollywood, California 90028

Contemporary Films
271 Central Park West
New York, New York

Jack L. Copeland Productions
3518 Cahuenga Boulevard West
Hollywood, California

Coronet Films
488 Madison Avenue
New York, New York

Encyclopedia Britannica Educational Corporation
425 North Michigan Avenue
Chicago, Illinois 60611

Grove Press
53 East 11th Street
New, New York

Harvest Films, Inc.
309 Fifth Avenue
New York, New York 10016

Handel Film Corporation
6926 Melrose Avenue
Hollywood, California 90038

Alfred Higgins Productions
9100 Sunset Boulevard
Los Angeles, California 90069

Indiana University
Bloomington, Indiana 47401

International Film Bureau
332 S. Michigan Avenue
Chicago, Illinois 60604

Jan-Or Pictures
890 Napoli Drive
Pacific Palisades, California 90272

Lawrence Kellerman Productions
172 East 4th Street
New York, New York 10009

Learning Corp. of America
711 5th Avenue
New York, New York

Le Mont Films
P.O. Box 63
Northbridge, California 91324

Los Compadres Film Project
P.O. Box 2241
Boulder, Colorodo 80302

McGraw-Hill Text Films
330 West 42nd Street
New York, New York 10036

Miller-Brody
342 Madison Avenue
New York, New York 10017

MPO Videotronics Inc.
222 East 44th Street
New York, New York

Multi-Media Productions, Inc.
Palo Alto, California 94302

List of Distributors (continued)

NBC Educational Enterprises
30 Rockefeller Plaza
New York, New York 10020

Newhouse/Nova
1825 Willow Road
Northfield, Illinois 60093

Quality Film Laboratories
619 West 54th Street
New York, New York 10019

Rescue Breathing Film Association
6806 St. Esteban
Tujunga, California 91042

Trans-World Films
332 South Michigan Avenue
Chicago, Illinois 60604

Universal Education and Visual Arts
221 Park Avenue South
New York, New York 10003

University of California
Extension Division-Media Center
Berkeley Campus
Berkeley, California 94720

Urban Media Materials
212 Mineola Avenue
Roslyn Height, New York 11577

Walt Disney 16mm Films
666 Busse Highway
Park Ridge, Illinois 60068

Warren Schloat Productions
115 Tompkins Avenue
Pleasantville, New York 10570